

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T

Datum: 23. april 2010.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. aprila 2010. godine

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA ZA PREISPITIVANJE
ILI ODOBRENJE ZA ULAGANJE ŽALBE U VEZI S PREDLOŽENIM
VEŠTAKOM DR. ALEKSANDROM PAVIĆEM**

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz

Obrana:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

1. Ova odluka Pretresnog veća II (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) odnosi se na "Zahtev Vlastimira Đorđevića za preispitivanje ili odobrenje za ulaganje žalbe u vezi s predloženim veštakom g. Aleksandrom Pavićem", koji su podneli branioci g. Vlastimira Đorđevića (dalje u tekstu: odbrana), podneli 31. marta 2010. godine (dalje u tekstu: Zahtev).

I. ČINJENIČNI KONTEKST

2. Dana 16. novembra 2009. godine odbrana Vlastimira Đorđevića (dalje u tekstu: odbrana) podnela je "Podnesak Vlastimira Đorđevića na osnovu pravila 65ter(G)" u kojem je navela da namerava da pozove tri veštaka.¹ Dana 18. januara 2010. godine odbrana je obelodanila tri izveštaja veštaka Radomira Milašinovića, Zorana Stankovića i Aleksandra Pavića na B/H/S jeziku i prevod na engleski izveštaja veštaka Radomira Milašinovića i Zorana Stankovića.² Prevod na engleski izveštaja veštaka Aleksandra Pavića dostavljen je tužilaštvu i Veću 12. februara 2010. godine.³ Dana 22. januara 2010. godine, tužilaštvo je podnelo "Obaveštenje tužilaštva u vezi s veštacima odbrane Radomirom Milašinovićem, Aleksandrom Pavićem i Zoranom Stankovićem (dalje u tekstu: Obaveštenje).⁴ Tužilaštvo između ostalog osporava stručnost Aleksandra Pavića. Odbrana nije podnela odgovor na Obaveštenje tužilaštva.

¹ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Podnesak Vlastimira Đorđevića na osnovu pravila 65ter(G), 16. novembar 2009. godine, (dalje u tekstu: Podnesak na osnovu pravila 65ter od 16. novembra 2009. godine), poverljivi Dodatak A, str. 52.

² *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Obaveštenje Vlastimira Đorđevića o podnošenju izveštaja veštaka na osnovu pravila 94bis Međunarodnog suda – g. Radimir Milašinović, 18. januar 2010. godine (dalje u tekstu: Podnesak u vezi s Milašinovićem); Obaveštenje Vlastimira Đorđevića o podnošenju izveštaja veštaka na osnovu pravila 94bis Međunarodnog suda – dr Zoran Stanković, 18. januar 2010. godine (dalje u tekstu: Podnesak u vezi sa Stankovićem); Obaveštenje Vlastimira Đorđevića o podnošenju izveštaja veštaka na osnovu pravila 94bis Međunarodnog suda – g. Aleksandar Pavić, 18. januar 2010. godine (dalje u tekstu: Podnesak u vezi s Pavićem).

³ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Obaveštenje Vlastimira Đorđevića o podnošenju prevoda izveštaja veštaka g. Aleksandra Pavića, 12. februar 2010. godine.

⁴ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Obaveštenje tužilaštva u vezi s veštacima odbrane Radomirom Milašinovićem, Aleksandrom Pavićem i Zoranom Stankovićem (dalje u tekstu: Obaveštenje).

3. Dana 24. marta 2010. godine, Veće je donelo "Odluku po Obaveštenju tužilaštva u vezi s veštacima odbrane Radomirom Milašinovićem, Aleksandrom Pavićem i Zoranom Stankovićem" (dalje u tekstu: Odluka). Veće se nije uverilo da Aleksandra Pavića treba prihvatiti kao veštaka i Odlukom je odbilo prihvatanje njegovog izveštaja.⁵

4. Dana 31. marta 2010. godine, odbrana je podnela predmetni Zahtev. U njemu, odbrana traži od Veća da, na osnovu novodostavljenih podataka, preispita kvalifikacije Aleksandra Pavića kao veštaka barem u vezi s političkim pitanjima u Optužnici, ali više ne insistira na istorijskim pitanjima. Alternativno, ukoliko Veće odbije zahtev za preispitivanje, odbrana traži odobrenje da uloži žalbu na Odluku Veća u odnosu na Aleksandra Pavića.⁶

5. Tužilaštvo je 14. aprila 2010. godine podnelo "Odgovor tužilaštva na Zahtev odbrane za preispitivanje ili odobrenje za ulaganje žalbe u vezi s predloženim veštakom Aleksandrom Pavićem" (dalje u tekstu: Odgovor). U svom Odgovoru, tužilaštvo tvrdi da Zahtev odbrane treba odbiti u potpunosti jer odbrana nije ispunila pravni standard za preispitivanje Odluke i za odobrenje za ulaganje žalbe.

II. ZAHTEV ZA PREISPITIVANJE ODLUKE

1. Merodavno pravo

6. Pretresno veće može ponovo razmotriti odluku koju je prethodno donelo, ne samo zbog promjene okolnosti, nego i onda kada uvidi da je prethodna odluka bila pogrešna ili da je dovela do nepravde.⁷ Promena okolnosti može uključivati pojavu novih činjenica ili nove

⁵ Veće je u Odluci konstatovalo da odbrana nije dokazala da Aleksandar Pavić poseduje "specijalizovano znanje, stručnost ili obrazovanje" koja bi pomogli Veću da odluči po bilo kojem spornom pitanju (Odluka, par. 18)

⁶ Zahtev, par. 11.

⁷ *Tužilac protiv Galića*, predmet br. IT-98-29-AR73, "Odluka po molbi optužbe za dozvolu za ulaganje žalbe", 14. decembar 2001. godine, par. 13 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Galić* iz 2001.); *Tužilac protiv Mucića*, predmet br. IT-96-21-Abis, "Presuda po žalbi na kaznu", 8. april 2003. godine, par. 49 (dalje u tekstu: Presuda po žalbi na kaznu u predmetu *Mucić*); *Tužilac protiv Galića*, predmet br. IT-98-29-A, "Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje", 16. juli 2004. godine, str. 2 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Galić* iz 2004.); *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, "Odluka po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje pitanja dokaza svedoka odbrane Mitra Balevića, Vladislava Jovanovića, Vukašina Andrića i Dobreta Aleksovskog i Odluka *proprio motu* o Ponovnom razmatranju uvršćivanja u spis dokaznih predmeta br. 837 i br. 838 u vezi s dokazima svedoka odbrane Barryja Lituchyja", 17. maj 2005. godine, par 7. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milošević*); *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-

argumentacije.⁸ Pretresno veće se mora uveriti da postoji legitimna osnova za preispitivanje njegove prvobitne odluke i strana koja traži preispitivanje snosi teret dokazivanja da postoje specijalne okolnosti koje zahtevaju takvo preispitivanje.⁹

2. Argumentacija strana u postupku

7. Odbrana tvrdi da imajući u vidu dodatne informacije koje odbrana sada dostavlja u vezi s publikacijama i komentarima Aleksandra Pavića i dodatnih razjašnjenja u vezi s njegovim iskustvom, Veće sada može smatrati njegove kvalifikacije dovoljnim da može da svedoči kao veštak barem u odnosu na političku situaciju na Kosovu i Metohiji tokom perioda relevantnog za Optužnicu.¹⁰ Stav je odbrane da se svedočenje svedoka može "shvatiti na suženi način kako bi se isključio nedostatak stručnosti za istoriju i koncentrisalo na njegovu političku ekspertizu koja može dati kontekst Optužnici".¹¹ Stoga, izgleda da odbrana više ne predstavlja svedoka kao veštaka za istorijska pitanja kako je prvobitno predloženo, i iznosi dodatne informacije kako bi potkrepila svoj zahtev da svedok bude prihvaćen kao veštak za političku situaciju na Kosovu i Metohiji relevantnu za optužnicu.

8. Odbrana je u Zahtevu podnela sledeće detalje, pored informacija sadržanih u *curriculum vitae* kao dokaz kvalifikacija predloženog svedoka koji bi trebao da bude pozvan kao veštak na osnovu pravila 94bis Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik):

- Imena, " srpskih i stranih publikacija koje su opisane kao veoma cenjene" za koje se kaže da je u njima Aleksandar Pavić objavio članke, komentare i analize;¹²
- Imena publikacija i TV stanica za koje je svedok davao komentare;¹³

04-83-PT, "Odluka po Zahtjevu tužilaštva za preispitivanje", 23. avgust 2005. godine, str. 5 (dalje u tekstu. Odluka u predmetu *Delić*).

⁸ Odluka u predmetu *Galić* iz 2004, str. 2 (fusnota izostavljena); Odluka u predmetu *Galić* iz 2001, par. 13; Odluka u predmetu *Milošević*, par. 7; Presuda po žalbi na kaznu u predmetu *Mucić*, par. 49.

⁹ Presuda po žalbi na kaznu u predmetu *Mucić*, par. 49; Odluka u predmetu *Galić* iz 2004, str. 2.

¹⁰ Zahtev, par. 4.

¹¹ Zahtev, par. 4.

¹² Zahtev, par. 5.

¹³ Zahtev, par. 6.

- Naslove i internet adrese članaka vezanih za Kosovo i Metohiju koje je napisao Aleksandar Pavić.¹⁴

Stav je odbrane da se pisanje gorepomenutog materijala od strane Aleksandra Pavića temelji na njegovim studijama političke istorije na Univerzitetu Kalifornija i da je njegovo znanje istorije "ima dodirnih tačaka sa razmatranjem pitanja političke prirode, dajući kontekst njegovim studijama".¹⁵ Takođe, odbrana tvrdi da su izvori na koje se upućuje u izveštaju samo oni najrelevantniji.¹⁶

9. U odgovoru, tužilaštvo tvrdi da odbrana nije dokazala da u Odluci postoji očigledna greška u rezonovanju, niti je navela nikakve okolnosti koje bi opravdavale preispitivanje kako bi se sprečila nepravda.¹⁷ Tvrdi se da Veće, koristeći svoje diskreciono pravo, nije uskratilo odbrani pravo da pozove veštaka u vezi s pomenutim pitanjima, već je smatralo da u ponuđenom izveštaju nije dokazano da je Aleksandar Pavić veštak po predmetnim pitanjima.¹⁸ Tužilaštvo smatra da odbrana nije dokazala, niti da je pokušala da dokaže, da su se pojavile nove okolnosti na osnovu kojih bi Odluka bila nepravdična.¹⁹ Tužilaštvo tvrdi da odbrana nije pokazala na koji način dodatni materijal predstavlja nove činjenice ili okolnosti koje zahtevaju preispitivanje kada su u njemu sadržani argumenti i informacije mogli biti podneti, bilo sa Pavićevim *curriculum vitae* i predloženim izveštajem ili barem u odgovoru na Obaveštenje tužilaštva kojim se osporavaju kvalifikacije predloženih svedoka.²⁰ Tužilaštvo tvrdi da je Zahtev "nepravovremen i neprimeren" imajući u vidu da odbrana nije odgovorila na Obaveštenje tužilaštva i nije dostavila ove dodatne informacije u odgovarajućoj fazi postupka.²¹

¹⁴ Zahtev, par. 7.

¹⁵ Zahtev, par. 8.

¹⁶ Zahtev, par. 8.

¹⁷ Odgovor, par. 9.

¹⁸ Odgovor, par. 10.

¹⁹ Odgovor, par. 11.

²⁰ Odgovor, par. 11.

²¹ Odgovor, par. 12.

10. Pored toga, tužilaštvo se protivi opravdanju odbrane za svoj zahtev za preispitivanje Odluke tvrdeći da je ono nerelevantno i nepotkrepljeno.²² Kao potvrdu toga, tužilaštvo iznosi sledeće argumente:

- Mada odbrana prihvata da su dokazi "akademskih članaka" i drugih publikacija relevantni za kvalifikovanje svedoka kao veštaka, nisu dati nikakvi dokazi o bilo kakvim "akademskim člancima" koje je napisao i objavio Aleksandar Pavić.²³ Tužilaštvo skreće pažnju na 23 dokumenata navedenih u paragrafu 7 Zahteva koji su publikacije na internetu, od kojih izgleda nijedan nije objavljen u akademskom časopisu, publikaciji ili je bio recenziran od akademskih kolega pre izdavanja.²⁴ Pored toga, tužilaštvo tvrdi da je preko datih referenci bilo u mogućnosti da pristupi samo 10 od 23 članka a tih 10 članaka se odnosi na događaje nakon perioda na koji se odnosi Optužnica. Stoga oni nemaju dovoljnu relevantnost da potkrepe kvalifikacije g. Pavića kao veštaka u odnosu na politička pitanja relevantna za Optužnicu.²⁵
- u paragrafu 5 Zahteva, odbrana je samo navela kako je on autor "brojnih članaka, komentara i analiza u različitim veoma cenjenim srpskim i stranim publikacijama" i nabrojala ih, bez konkretnih referenci ili detalja;²⁶
- U paragrafu 6 Zahteva, odbrana samo tvrdi da je Aleksandar Pavić stručni komentator u medijima o tekućim političkim događajima, ali ne iznosi nikakve pojedinosti o sadržaju i prirodi medijskih komentara na koje se poziva, broj i vrstu komentara g. Pavića ili kako svaki od njih potkrepljuje njegovu stručnost u vezi s političkim pitanjima relevantnim za Optužnicu.²⁷

²² Odgovor, par. 13.

²³ Odgovor, par. 13.

²⁴ Odgovor, par. 16.

²⁵ Odgovor, par. 17-18.

²⁶ Odgovor, par. 14.

²⁷ Odgovor, par. 19.

3. Diskusija

11. Pretresno veće ipak može ponovo razmotriti odluku koju je prethodno donelo, ne samo zbog promjene okolnosti, nego i onda kada uvidi da je prethodna odluka bila pogrešna ili da je dovela do nepravde.²⁸ Kad je zatražila preispitivanje, odbrana nije identifikovala nikakvu očiglednu grešku u rezonovanju koja bi zahtevala preispitivanje od strane Veća, i ne čini se da ona postoji. Veće podseća da je zaključak nije pokazano "da su stupanj ili temeljitost znanja i iskustva [Aleksandra Pavića] po pitanjima iz ovog predmeta vezanim za Kosovo i Metohiju ili bivšu Jugoslaviju dovoljni da bi on mogao da bude veštak."²⁹ zasnovana na analizi "njegove ranije i sadašnje funkcije i stručnog iskustva, *curriculum vitae* i naučnih radova, drugih publikacija" ili svih drugih informacija relevantnih za svedoka.³⁰ Taj zaključak je donet na osnovu svih informacija koje su u to vreme strane u postupku obelodanile Veću. Nije učinjen pokušaj da se opravda ili objasni to što u odgovarajućem vremenskom roku nije obelodanjen dodatni materijal na koji se sada poziva.³¹

12. Pored toga, time što je obelodanila informacije i podatke o člancima, komentarima i analizama čiji je autor Aleksandar Pavić, odbrana sugerše da taj dodatni materijal zahteva preispitivanje Odluke kako bi se sprečila nepravda. Međutim, po mišljenju Veća, čak i da je taj materijal bio dostupan Veću u vreme donošenja Odluke, ono i pored toga ne bi uzelo u obzir Aleksandra Pavića kao kvalifikovanog veštaka. Razlozi Veća za to su kako sledi.

13. Prvo, Veće je mišljenja da materijal naveden u Zahtevu odbrane nema ubedljivu snagu koja bi dovela do procene da Aleksandar Pavić ima status veštaka. Posebno, nove informacije ne predstavljaju dokaz akademskih članaka ili drugih odgovarajućih publikacija koje bi mogle da opravdaju zaključak o stručnosti za relevantnu svrhu. Stoga, nije pokazano da bi bila pretrpljena nepravda ukoliko bi Veće odbilo da preispita Odluku. Takođe, odbrana u Zahtevu navodi da je g. Pavić objavio "brojne članke vezane za Balkan, komentare i

²⁸ V. par. 6 gore.

²⁹ Odluka par. 21.

³⁰ Odluka, par. 6, 20-21.

³¹ Veće napominje da je na odbrani da podnese dokaze vezane za stručnost predloženog svedoka u vreme podnošenja zahteva, *Tužilac protiv Galića*, predmet br. IT-98-29-T, "Odluka o Izjavama sudskih vještaka koje je podnijela odbrana", 27. januar 2003. godine, str. 3.

analize u veoma cenjenim srpskim i stranim publikacijama", da je on pozivan da kao stručnjak za tekuće događaje da komentare i analize i da je čest politički komentator i analitičar za srpske televizijske stanice.³² Nisu dati nikakvi detalji niti se upućuje na te članke, niti su navedeni konkretni detalji u vezi s naslovima, datumima, sadržajem ili temom jednog od članaka, komentara ili nastupa.³³ Pored toga, konkretno vezano za paragraf 7, naslovi tih članaka pokazuju da su oni napisani izvan vremenskog okvira Optužnice i da se odnose na novije i tekuće rasprave o političkoj situaciji na Kosovu i u Srbiji. Veće se nije uverilo da je ono što je sada dostavljeno može da pokaže da je g. Pavić stručnjak za politička (ili istorijska) pitanja relevantna za Optužnicu. Stoga, tvrdnja odbrane u odnosu na sve to ne može biti procenjena od strane Veća i ona nije potkrepljena.

14. Isto tako, činjenica da nije pokazana stručnost navođenjem, posebno, akademskih članaka ili publikacija čiji je autor Aleksandar Pavić samo je jedan od razloga za zaključak Veća da nije pokazano da je on stručnjak u vezi s pitanjima koje razmatra u svom izveštaju. Odluka je skrenula pažnju na odsustvo akademskog obrazovanja ili profesionalnog iskustva u vezi s događajima na geografskom području bivše Jugoslavije koji su bili predmet komentara u izveštaju, posebno za period relevantan za Optužnicu. Pored toga, Veće je bilo svesno da nisu podneti detaljni podnesci koji bi potkrepili tvrdnju da predloženi svedok poseduje dovoljno "znanje, veštine i obrazovanja" kako bi svedočio kao veštak po pitanjima iznetim u njegovom predloženom izveštaju.³⁴ U odsustvu dodatnog i ubedljivog materijala koji bi potkrepio tvrdnju o odgovarajućoj stručnosti, nije ponuđena nikakva osnova koja bi zahtevala preispitivanje ovih pitanja.

15. Stoga, veće se nije uverilo da dodatne informacije pokazuju "specijalizovano znanje, veštinu i obrazovanje" svedoka koje bi pomoglo Veću u presuđivanju po pitanjima pokrenutim u Optužnici. Nema osnova za tvrdnju da novoobelođanjeni materijal opravdava preispitivanje Odluke. Posebno, okolnosti ne opravdavaju preispitivanje Odluke kako bi se

³² V. Zahtev, par. 5-6.

³³ Veće u Odluci podseća, da je prilikom utvrđivanja da Aleksandar Pavić nema adekvatne kvalifikacije kako bi se smatrao veštakom, skrenuta pažnja na to da nisu navedeni podaci o naslovu, datumu izdavanja, ili temi tih publikacija za koje je odbrana tvrdila da je on njihov autor (Odluka, par. 20). Veće smatra da isto važi i za Zahtev i da su nove informacije, konkretno one date u paragrafima 5 i 6 bez prihvatljivog stepena konkretnosti ili objašnjenja zašto taj materijal zahteva preispitivanje stručnosti Aleksandra Pavića, bilo kao istorijskog ili političkog veštaka u vezi s pitanjima relevantnim za Optužnicu.

³⁴ Odluka, par. 20-21.

sprečila nepravda. Odbrana nije pokazala da postoje posebne okolnosti koje bi zahtevale preispitivanje Odluke.

III. ODOBRENJE ZA ULAGANJE ŽALBE

1. Merodavno pravo

16. Pravilo 73 Pravilnika reguliše korišćenje diskrecionog prava pretresnih veća da odobre ulaganje žalbe na odluku Pretresnog veća. Na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, pretresno veće može odobriti takav zahtev "ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj meri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog veća, promptno rešenje Žalbenog veća moglo suštinski pospešiti postupak". Svrha pravila 73(B) jeste da se davanje odobrenja onemogući ako nisu zadovoljeni svi uslovi, ali, čak i kada uslovi jesu zadovoljeni, davanje odobrenja ostaje stvar diskrecije pretresnog veća.³⁵ Zahtev za odobrenje ne predstavlja još jednu priliku za stranu u postupku da obavesti pretresno veće da se ne slaže s odlukom koju je ono izdalo.³⁶ Nema nikakve veze s tim da li je odluka doneta po pravilnom osnovu ili ne; to je predmet žalbe, i to bilo interlokutorne žalbe bilo žalbe koja se ulaže nakon izricanja konačne presude.³⁷

2. Argumentacija strana u postupku

17. U Zahtevu, odbrana tvrdi da su oba kriterijuma za odobrenje na osnovu pravila 73(B) Pravilnika ispunjena i za to navodi razloge. Prvo, tvrdi se da odluka da se Aleksandru Paviću odbije status veštaka značajno utiče na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili rezultat suđenja. Tvrdi se da Odluka krši pravo optuženog da "izvede potpunu i efikasnu

³⁵ *Tužilac protiv Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, "Odluka po zahtevu odbrane za izdavanje potvrde", 17. juni 2004. godine, par. 2.

³⁶ *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, "Odluka po zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po Zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*", 20. juni 2005. godine, par. 3 (dalje u tekstu: Odluka o odobrenju u predmetu *Milošević*).

³⁷ *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, "Odluka po zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po Zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*", 20. juni 2005. godine, par. 4; *Tužilac protiv Čermaka i Markača*; *Tužilac protiv Gotovine*, predmet br. IT-03-73-PT; IT-01-45-PT, "Odluka po Zahtjevima obrane za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku po objedinjenom Zahtjevu tužiteljstva za izmjenu Optužnice i spajanje postupaka", 14. avgust 2006. godine, par. 10; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, "Odluka po Zahtevu odbrane za odobrenje za ulaganje interlokutorne žalbe na Odluku na osnovu pravila 98bis", 14. juni 2007. godine, par. 4.

odbranu".³⁸ Stav je odbrane da je nužno da se ovaj svedok pozove pošto će njegovo svedočenje biti suprotno informacijama koje su izneli svedoci tužilaštva po političkim pitanjima vezanim za Optužnicu i da će stoga, omogućavanje ovom svedoku da svedoči kao veštak sigurno imati uticaj na ishod suđenja.³⁹ Drugo, odbrana tvrdi da je ovo pitanje koje zahteva promptno rešenje od strane Žalbenog veća jer bi, ako se u toku žalbenog postupka utvrdi da je Pretresno veće pogrešno isključilo ovo svedočenje, bilo bi potrebno ponavljanje suđenja na osnovu pravila 117(C) Pravidnika.

18. U odgovoru, tužilaštvo tvrdi da odbrana nije iznela nijednu osnovu po kojoj bi Veće moglo da zaključi da je ispunjen pravni standard za odobrenje i da su ponuđene samo opšte i nepotkrepljene tvrdnje.⁴⁰ U vezi s prvom odredbom pravila 73(B), tužilaštvo tvrdi da odbrana samo iznosi tvrdnje kako Odluka utiče na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili na ishod.⁴¹ Pored toga, tužilaštvo tvrdi da ni kada se u jednom slučaju iznosi konkretan argument, to jest u vezi sa suprotstavljanjem svedočenjima svedoka tužilaštva, nije ispunjen prvi uslov jer Odluka ne sprečava odbranu da izvede dokaze vezane za političku situaciju relevantnu za Optužnicu putem nekog drugog svedoka.⁴² U vezi s drugim uslovom, stav je tužilaštva da odbrana nije navela, dovoljno jasno i precizno, zašto je pitanje o kome se radi takvo da zahteva promptno rešenje kako bi se pospešio postupak.⁴³ Tvrdi se da je argument odbrane da bi, ako Žalbeno veće utvrdi da je svedočenje Aleksandra Pavića greškom isključeno bilo potrebno ponovno suđenje na osnovu pravila 117(C) Pravidnika čista spekulacija.⁴⁴

3. Diskusija

19. Odluka Veća bila je da Aleksandra Pavića ne treba pozvati da svedoči kao veštak i da treba odbiti prihvatanje njegovog izveštaja. Odluka nije sprečavala odbranu da uvede

³⁸ Zahtev, par. 14.

³⁹ Zahtev, par. 14.

⁴⁰ Odgovor, par. 24.

⁴¹ Odgovor, par. 25.

⁴² Odgovor, par. 26.

⁴³ Odgovor, par. 27.

⁴⁴ Odgovor, par. 27.

svedočenje drugog veštaka kvalifikovanog da svedoči istoj temi ili svedoka o činjenicama s relevantnim znanjem. Po toj osnovi, mišljenje je Veća da se Odluka ne odnosi na pitanje koje bi "značajno uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja".

20. Ni argument odbrane koji treba da potvrdi tvrdnju da bi "promptno rešenje Žalbenog veća moglo suštinski pospešiti postupak" nije ubedljiv. Mada tema predloženog svedočenja ima određenu relevantnost za pitanja u ovom predmetu, ona nije ključna ili kritična u odnosu na zločine navedene u Optužnici. Stoga, odluka o prosleđivanju Zahteva po mišljenju Veća nije odluka čije bi promptno donošenje od strane Žalbenog veća moglo materijalno da pospeši postupak.

21. Uslov iz pravila 73(B) Pravilnika moraju biti ispunjene pre nego što se da odobrenje. Iz prethodno ukratko navedenih razloga nijedan od uslova nije ispunjen. Zahtev odbrane za odobrenje se odbija.

IV. DISPOZITIV

22. Iz gorenavedenih razloga, Veće:

- (1) **ODBIJA** zahtev odbrane za preispitivanje statusa veštaka za Aleksandra Pavića; i
- (2) **ODBIJA** zahtev odbrane za odobrenje za ulaganje žalbe na Odluku vezi sa statusom veštaka za Aleksandra Pavića na osnovu pravila 73(B) Pravilnika.

Dana 23. aprila 2010. godine,
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]